

# 对话

## Frame 1

(At the ticket window)

- |        |                     |  |
|--------|---------------------|--|
| 1 H:   | 我要去北京。请问快车票多少钱?     | I want to go to Beijing. May I ask, please, how much is a ticket on the express train? |
| 2 SPY: | 普通快车还是特别快车?         | The Ordinary Express, or the Special Express?  |
| 3 H:   | 特别快车。               | The Special Express  |
| 4 SPY: | 到北京去的特快车票四十七块。      | The ticket for the Special Express to Beijing is \$47.00.                              |
| 5 H:   | 请你给我一张。             | Please give me one.  |
| 6 SPY: | 好! 这是你的票。这班特快在二号站台。 | Good. Here is your ticket. This Special Express is on platform No. 2.                  |

## Frame 2

(On the train)

- |       |                                      |   |
|-------|--------------------------------------|---|
| 7 H:  | 请问你去哪儿?                              | May I ask, please, where you are going?   |
| 8 C:  | 我去北京。你呢?                             | I'm going to Beijing. How about you?  |
| 9 H:  | 我也去北京。我去看我(的)一个老朋友。这是我第一次去北京。你去过北京吗? | I'm also going to Beijing. I'm going to visit an old friend. This is my first trip to Beijing. Have you ever been there before. |
| 10 C: | 解放以后没去过。                             | I haven't been (there) since the Liberation.  |
| 11 H: | 我想有很多地方你也许都不认得了。                     | I would think there are a lot of places you perhaps won't recognize.  |
| 12 C: | 很可能。                                 | That's very possible.   |

## Frame 3

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 13 | H: 我那个老朋友说, 他上次回北京, 离开车站, 经过天安门广场的时候, 觉得很多地方都变了样子了。 | My old friend said that the last time he returned to Beijing, when he left the station and passed through the broad square of the Gate of Heavenly Peace, he felt that a lot of places had changed. |
| 14 | C: 你听(说)没(有)听说过人民大会堂、中山公园这些有名的地方。                   | Have you ever heard of these famous places, the Great Hall of the People, and the Sun Yat-Sen Park?   |
| 15 | H: 我没计划这次的旅行以前不但听说过, 也在画报上看见过。                      | Before planning this trip, I had not only heard of these places, but also seen them in pictorial magazines.   |

## Frame 4

- |    |                                      |  |
|----|--------------------------------------|--|
| 16 | C: 你跟你那个老朋友认识多久了?                    | (For) how long (a period of time) have you known that old friend of yours?   |
| 17 | H: 我们从小就认识了。从前我们老在一起工作。我们还在一起打过仗呢。   | We've known each other since we were (quite) small. We always worked together before. We also fought (in war) together.            |
| 18 | C: 你们是一起在越南打的仗吗?                     | Did you fight together in the Vietnam War?   |
| 19 | H: 是的。那个时候我们都不到三十岁。现在都过了三十了。日子过得真快啊! | That's right. At that time neither (of us) was as yet twenty years of age. Now we're both past thirty. The days really go by fast! |
| 20 | C: 现在你们又能在一起了。我真替你们高兴。               | Now you can (both) be together again. I am really happy for you.   |